# **KARTA KURSU**

|  |  |
| --- | --- |
| Nazwa | **Tłumaczenie symultaniczne** |
| Nazwa w j. ang. |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Koordynator | Kierownik Katedry Językoznawstwa Romańskiego | Zespół dydaktyczny |
| Katedra Językoznawstwa Romańskiego |
|  |  |
| Punktacja ECTS\* | 3 |

Opis kursu (cele kształcenia)

|  |
| --- |
| Celem kursu jest rozwijanie umiejętności mnemotechnicznych i koncentracyjnych, niezbędnych w pracy tłumacza kabinowego, a także rozwijanie umiejętności tłumaczenia symultanicznego wypowiedzi utnych w języku polskim i francuskim. |

Warunki wstępne

|  |  |
| --- | --- |
| Wiedza | Znajomość języka francuskiego na poziomie C1 |
| Umiejętności | Umiejętność zapamiętywania jednozdaniowych wypowiedzi |
| Kursy | Brak |

Efekty kształcenia

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Wiedza | Efekt kształcenia dla kursu | Odniesienie do efektów kierunkowych |
| W01 posiada pogłębioną i rozszerzoną wiedzę o specyfice przedmiotowej i metodologicznej w zakresie tłumaczeń ustnych, którą jest w stanie rozwijać i twórczo stosować w działalności zawodowej | K2\_W01 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Umiejętności | Efekt kształcenia dla kursu | Odniesienie do efektów kierunkowych |
| U01 wyszukuje, analizuje, ocenia, selekcjonuje i użytkuje informację z wykorzystaniem różnych źródeł  U02 samodzielnie zdobywa wiedzę i rozwija umiejętności badawcze oraz podejmuje autonomiczne działania zmierzające do rozwijania zdolności i kierowania własną karierą zawodową  U03 rozumie potrzebę uczenia się przez całe życie | K2\_U01  K2\_U03  K2\_U14 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Kompetencje społeczne | Efekt kształcenia dla kursu | Odniesienie do efektów kierunkowych |
| K01 prawidłowo identyfikuje i rozstrzyga problemy związane z wykonywaniem zawodu | K2\_K02 |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Organizacja | | | | | | | | | | | | | |
| Forma zajęć | Wykład  (W) | Ćwiczenia w grupach | | | | | | | | | | | |
| A |  | K |  | L |  | S |  | P |  | E |  |
| Liczba godzin |  |  | |  | | 45 | |  | |  | |  | |
|  |  |  | |  | |  | |  | |  | |  | |

Opis metod prowadzenia zajęć

|  |
| --- |
| Metoda zadaniowa oraz komunikacyjna  Metody wspierające autonomiczne uczenie się |

Formy sprawdzania efektów kształcenia

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | E – learning | Gry dydaktyczne | Ćwiczenia w szkole | Zajęcia terenowe | Praca laboratoryjna | Projekt indywidualny | Projekt grupowy | Udział w dyskusji | Referat | Praca pisemna (esej) | Egzamin ustny | Egzamin pisemny | Inne |
| W01 |  |  |  |  | X |  |  |  |  |  | X |  |  |
| W02 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| U01 |  |  |  |  | X |  |  |  |  |  |  |  |  |
| U02 |  |  |  |  | X |  |  |  |  |  |  |  |  |
| K01 |  |  |  |  | X |  |  |  |  |  | X |  |  |
| K02 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| ... |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Kryteria oceny | Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest regularne i aktywne uczestnictwo w cotygodniowych zajęciach.  Na egzaminie (ustnym) obowiązuje standardowa skala ocen. |

|  |  |
| --- | --- |
| Uwagi |  |

Treści merytoryczne (wykaz tematów)

|  |
| --- |
| Rozwijanie praktycznych umiejętności w zakresie tłumaczenia symultanicznego z wykorzystaniem bieżących materiałów audiowizualnych oraz ćwiczeń mnemotechnicznych. |

Wykaz literatury podstawowej

|  |
| --- |
| Podczas zajęć wykorzystywane są bieżące materiały audiowizualne orz teksty prasowe |

Wykaz literatury uzupełniającej

|  |
| --- |
|  |

Bilans godzinowy zgodny z CNPS (Całkowity Nakład Pracy Studenta)

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| liczba godzin w kontakcie z prowadzącymi | Wykład |  |
| Konwersatorium (ćwiczenia, laboratorium itd.) | 45 |
| Pozostałe godziny kontaktu studenta z prowadzącym | 10 |
| liczba godzin pracy studenta bez kontaktu z prowadzącymi | Lektura w ramach przygotowania do zajęć |  |
| Przygotowanie krótkiej pracy pisemnej lub referatu po zapoznaniu się z niezbędną literaturą przedmiotu |  |
| Przygotowanie projektu lub prezentacji na podany temat (praca w grupie) | 10 |
| Przygotowanie do egzaminu/zaliczenia | 15 |
| Ogółem bilans czasu pracy | | 80 |
| Liczba punktów ECTS w zależności od przyjętego przelicznika | | 3 |